



## ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE 2011

### PROCÈS-VERBAL

Procès-verbal de l'Assemblée générale annuelle du mercredi 19 mai 2011, Salon Rive Gauche de l'Hôtel Château Cartier.

1. La réunion est ouverte par le Président Marc St-Onge à 19 h 30. L'assemblée comprend 74 membres, dont les membres suivants du Conseil sortant: Huguette Dolgos, Philip Elsas, John Henry, Nighat Sayeed, André Royer, Robin Woods, Pascale de Courville Nicol, Sally Pepper et Annick Buchholz.
2. Un ajout à l'ordre du jour pour y inclure la négociation des prix de groupe pour le nettoyage des fosses septiques a été proposé et accepté.
3. Sur une proposition d'Anita Martel secondée par Réal Proulx l'ordre du jour est accepté tel que modifié.
4. Procès-verbal de l'AGA de 2010 accepté tel que présenté.
5. Revue de l'année:
  - i) AGA - 80 membres présents, à un coût de 1982 \$ pour l'événement. Des commentaires ont été sollicités concernant le format de la réunion - aucune suggestion de changement ne fut présentée. Par conséquent, un mandat pour continuer avec le même format est établi.
  - ii) Parc St-Malo - De nombreux résidents ont participé au travail d'amélioration du parc. Le sentier et le mobilier ont été payés par la ville. Le gazon devra être ensemencé cette année. Il ya certaines préoccupations pour une poubelle ouverte qui peut attirer les animaux. Elena Mazzola a proposé que l'entretien du parc puisse servir comme projet de bénévolat pour les élèves du secondaire. Elle contactera les écoles locales et donnera suite à cette proposition. Pascale de

## ANNUAL GENERAL ASSEMBLY 2011

### MEETING MINUTES

Minutes of Annual General Meeting of Mai 19th, 2011, Salon Rive Gauche of Château Cartier Hotel.

1. The meeting is called to order by President Marc St-Onge at 19 h 30. Attendance is 74 members including the following members of outgoing Board: Huguette Dolgos, Philip Elsas, John Henry, Nighat Sayeed, André Royer, Robin Woods, Pascale de Courville Nicol, Sally Pepper and Annick Buchholz.
2. An addition to the meeting agenda to include negotiating group pricing for septic tank cleaning has been proposed and accepted.
3. On a proposal by Anita Martel seconded by Réal Proulx agenda is accepted as amended.
4. Minutes of the 2010 AGM accepted as circulated.
5. Year in Review:
  - i) AGM - 80 members in attendance at a cost of \$1982 for the event. Comments were solicited regarding the format of the meeting - no suggestions for change brought forward. Therefore a mandate to continue with the same format is established.
  - ii) Parc St-Malo - Many residents helped with the work on improving the park. The path and furniture were paid for by the city. The grass will need to be seeded this year. There are some concerns with an open garbage can attracting wildlife. Elena Mazzola proposed that maintenance of the park could serve as a volunteer project for high school students. She will contact local schools and pursue this proposal. Pascale de Courville Nicol proposed a clean-up day for the neighbourhood.

|  |  |
|--|--|
| <p>Courville Nicol a proposé une journée de nettoyage pour le quartier.</p> <p>iii) Débroussailleuse - L'Association a acheté une débroussailleuse pour l'usage des résidents. Il y a une charge de 10/usage \$ et elle peut être réservée via courriel à l'Association. À la suggestion d'un résident, l'Association s'informerait pour savoir à qui revient la responsabilité de l'entretien des drains / des fossés. En général, la Ville est responsable d'assurer un bon drainage des fossés. Toutefois, si les mauvaises herbes ou des débris interfèrent avec le drainage, c'est alors la responsabilité du résident. Les résidents avec des problèmes spécifiques devraient envoyer une plainte écrite au courrier électronique de l'Association. Réal Proulx a demandé que le règlement soit modifié et que la ville assume l'entière responsabilité de l'entretien des fossés.</p> <p>iv) Épluchette de blé d'Inde - 434 résidents ont participé pour un coût de 2772 \$ ou 6,39 \$ par participant. Les résidents sont invités à se porter volontaires pour jouer de la musique à l'événement. Un remerciement a été présenté à la famille Mazzola pour le prêt du barbecue. L'événement 2011 aura lieu le week-end de septembre suivant le week-end de la fête du travail.</p> <p>v) Fête de Noël - 132 résidents étaient présents pour un coût total de 1458 \$.</p> <p>vi) Finances - Claire Osborne a donné le rapport financier de l'année. Le revenu a été d'environ 6000\$, et les dépenses d'environ 8000\$. Le solde bancaire est de 9591,50 \$. Elena Mazzola a proposé une augmentation de la cotisation à 25 \$. La proposition sera mise à l'ordre du jour de l'AGA 2012.</p> <p>vii) Adhésion - L'adhésion est actuellement de 290 membres.</p> <p>6. Prix de groupe pour la vidange des fosses septiques - Gascon détient actuellement un quasi-monopole. Dans une autre municipalité, la ville a déterminé le prix pour</p> | <p>iii) Brush Cutter - The Association purchased a brush cutter for the use of residents. There is a charge of \$10/use and it can be booked via email to the Association. On suggestion of a resident, the Association will investigate where responsibility lies for maintenance of drains/ditches. In general, the City is responsible for ensuring proper drainage in ditches. However if weeds or debris are interfering with drainage, then it is the responsibility of the resident. Residents with specific issues should send a written complaint to the Association's email. Réal Proulx requested that the bylaw be changed and that the city assume full responsibility for maintenance of ditches.</p> <p>iv) Corn Roast - 434 residents attended at a cost of \$2772 or \$6.39 per attendee. Residents are welcome to volunteer to play music at the event. A thank you was extended to the Mazzola family for the loan of the BBQ. The 2011 event will take place the weekend following the September labour day weekend.</p> <p>v) Christmas Party - 132 residents were present at a total cost of \$1458.</p> <p>vi) Finances - Claire Osborne provided a financial review of the year. Revenue was approximately \$6000, and expenses approximately \$8000. The bank account sits at \$9591.50. Elena Mazzola proposed an increase in membership fee to \$25. The proposal will be put forward as an agenda item for the 2012 AGM.</p> <p>vii) Membership - The membership is currently at 290 members.</p> <p>6. Group Pricing for Septic Tank Emptying - Gascon currently maintains a near monopoly. In another municipality the city mandated the price of septic tank emptying. A call for tender could be put out on behalf of Champlain Park to obtain a standing offer for a group discount for members, as proposed by Michel Fontaine. Seconded by Anita Martel. Philip Elsas proposed group pricing for non-members at a</p> |
|--|--|

la vidange de fosses septiques. Un appel d'offres pourrait être émis au nom du Parc Champlain afin d'obtenir un service sur demande avec un rabais de groupe pour les membres, tel que proposé par Michel Fontaine. Appuyé par Anita Martel. Philip Elsas a proposé que le prix de groupe pour les non-membres soit un taux plus élevé. Des réductions pour le déneigement de groupe sont également possibles. Des suggestions pour des réductions supplémentaires pour les membres telles que le mazout peuvent être envoyées à l'Association. Grant Hogg a suggéré qu'une réduction soit étendue à toute la ville et que la ville reçoive l'offre de fourniture sur demande afin de se qualifier pour une meilleure réduction suite à l'augmentation du volume. La majorité des résidents sont en faveur d'un amendement afin que la tarification préférentielle soit accordée aux membres.

7. Membres sortants du conseil - Pascale de Courville Nicol, Sally Pepper, Annick Buchholz, Maurice Graffin et André Royer sont remerciés pour leurs services. Les autres membres acceptent un renouveau de mandat.

8. Élections: Sept autres personnes se portent volontaires pour siéger au conseil d'administration:

Pierre Généreux –appuyé par Francis Descôteaux  
Daniel Friedmann – appuyé par Allison Friedmann  
Edit Nagheli - appuyée par Hector Martinez  
Allison Friedmann - appuyée par Zoni Woods  
Robert Kopersiewich - appuyé par Marc St-Onge  
Alicia Villalabos – appuyée par Julien Din Lorraine Cook  
Lorraine Cook appuyée par Marc Montion

9. Le nouveau conseil est présenté aux membres.

L'AGA est levée à 20 h 45

Une présentation spéciale par Gilles Sabourin, de l'hôtel de ville suit.

**Sally Pepper, secrétaire de l'assemblée**

higher rate. Discounts for group snow removal are also possible. Ideas for further discounts for members such as oil can be emailed to the Association. Grant Hogg suggested that a discount should be city-wide and that the city should undertake the standing offer in order to qualify for a better discount from increased volume. The majority of residents were in favour of an amendment so that preferential pricing was given to members.

7. Retiring Board Members - Pascale de Courville Nicol, Sally Pepper, Annick Buchholz, Maurice Graffin and Andre Royer are thanked for their service. The other members stay in office.

8. Elections : Seven people volunteered to sit on the Board :

Pierre Genereux – seconded by Francis Descôteaux  
Daniel Friedmann – seconded by Allison Friedmann  
Edit Nagheli – seconded by Hector Martinez  
Allison Friedmann - seconded by Zoni Woods  
Robert Kopersiewich - seconded by Marc St-Onge.  
Alicia Villalabos - seconded by Julien Din  
Lorraine Cook - seconded by Marc Montion

9. The new Board is presented to members.

AGM adjourned at 20 h 45

A special presentation by Gilles Sabourin of City Hall follows.

**Sally Pepper, secretary for the meeting**

**Presentation by Gilles Sabourin**

Special presentation on the process of consultation

**Présentation par Gilles Sabourin**

Présentation spéciale sur le processus de consultation pour la construction d'infrastructures dans des secteurs déjà construits.

L'ouverture de l'Assemblée à 21 h 05

Gilles Sabourin a décrit les politiques et procédures qui régissent la mise en œuvre de l'infrastructure. La ville exige que quelqu'un dans la communauté prenne les devants pour de tels projets - trottoirs / eau / eaux usées suivent tous le même processus. La ville prépare un aperçu du projet incluant un coût approximatif pour les propriétés affectées, puis présente une feuille de pétition pour les résidents. Plus de 50% des propriétaires doivent concorder avec la demande. Ensuite, une consultation avec des ingénieurs s'ensuit afin de calculer le coût exact par propriété. Les propriétaires ont deux semaines pour voter après avoir reçu l'avis. Les deux tiers doivent être en accord. N'importe quel propriétaire qui bénéficie de ce service (s) doit payer indépendamment du fait qu'il approuve ou non l'amélioration des infrastructures. Deux options existent pour le paiement: un paiement forfaitaire ou amortie sur 20 ans via une taxe d'améliorations locales. Le coût des travaux effectués sur la propriété privée n'est pas inclus. L'eau est relativement simple mais les égouts sont plus compliqués. S'il y a un problème de santé publique, il est possible pour la Ville de contourner le processus de consultation. Cependant, les résidents doivent quand même défrayer les coûts. Le coût approximatif à payer à la Ville est de 1000\$ / mètre linéaire / service. En moyenne, les résidences du Parc Champlain ont besoin de 13000 mètres. Le coût à payer à la ville revient à environ 33 000 \$ par propriété par service, en plus des coûts pour les travaux sur la propriété privée. Le calendrier est de trois ans pour lancer le processus et de trois années supplémentaires pour installer l'eau, par exemple. L'amélioration de l'infrastructure peut augmenter la valeur des propriétés mais ce n'est pas

for construction of infrastructure in sectors already built.

Assembly opening at 21 h 05

Gilles Sabourin described the policies and procedures that govern implementation of infrastructure. The city asks that someone in the community must take the lead for such projects - sidewalks/water/sewage all follow the same process. The city prepares an overview of the project including an approximate cost for the properties affected, then presents a petition sheet to residents. More than 50% of owners must agree with the request. Then a consultation with engineers proceeds in order to calculate the exact cost per property. Owners are given 2 weeks to vote after receiving the notice. Two thirds must be in agreement. Anyone that will benefit from the service(s) must pay regardless of whether they support the improvement in infrastructure. Two options exist for payment: a lump sum payment or amortized over 20 years via a local improvement tax. The cost of work done on private property is not included. Water is relatively simple however sewers are more complicated. If there is a public health concern then the city can bypass the consultation process. Residents still bear the cost however. The approximate cost is \$1000/linear meter/service. On average Champlain Park residences require 13000 metres. The cost to be paid to the city works out to about \$33 000 per property per service plus the costs for the work on private property. The timeline is three years to start the process and an additional three years to install water, for example. The improvement in infrastructure may increase the value of properties but this is not guaranteed. Municipal taxes do not necessarily increase.

**Special presentation by West Quebecers Association**

An overview of the goals of the Association were

garanti. Les taxes municipales ne vont pas nécessairement augmenter.

**Présentation spéciale de « West Quebecers Association »**

Un aperçu des objectifs de l'Association a été présenté. Parmi les réalisations récentes, l'établissement de « Outaouais Health and Social Services Network » a été mis en évidence. L'Association travaille à obtenir que les règlements municipaux soient disponibles en anglais et a communiqué ce besoin dans une lettre au maire. La réunion annuelle aura lieu le mercredi 1er juin à 18h30 au « Western Quebec Career Centre » sur Frank Robinson.

**Présentation par notre conseiller Riel Alain**

M. Riel donne un aperçu des améliorations dans le parc de St-Malo ainsi que des changements prévus au Parc Allen. Il annonce la poursuite de la voie multifonctionnelle sur le côté sud du chemin McConnell entre Vanier et Rivermead. La Phase 2 de la construction verra le sentier se poursuivre jusqu'en bas de chemin Allen et éventuellement jusqu'au boul. Lucerne.

Des mesures de réduction de vitesse sont à l'étude pour McConnell et Rivermead.

La Ville envisage aussi des mesures de contrôle des moustiques pour la région toute entière. Ces mesures seraient payées par une taxe d'amélioration locale.

22 h 30 Fin de la réunion.

**Sally Pepper, secrétaire de la réunion**

**André Royer, traducteur**

**Huguette Dolgos, traductrice**

provided. Recent accomplishments such as the establishment of the Outaouais Health and Social Services Network were highlighted. The Association is working to ensure city bylaws are available in English and has communicated this need in a letter to the Mayor. The annual meeting is to take place on Wednesday, June 1st at 6:30pm at the Western Quebec Career Centre on Frank Robinson.

**Presentation by our councillor Alain Riel**

Mr. Riel gives an overview of improvements in St-Malo Park as well as planned changes to Allen Park.

He announces the continuation of the multifunctional path on south side of McConnell Road between Vanier and Rivermead Roads. Phase 2 of the construction will see the path continue down Allen road and eventually to Lucerne.

Speed reduction measures are being considered for McConnell and Rivermead.

The City is also considering mosquito control measures in the entire region. This would be paid for through a local improvement tax.

22 h 30 End of meeting.

**Sally Pepper, secretary of meeting**